

Time Table of 2024~2025 Fall for Master's Program of Translation and Interpretation Studies

S indicates "Classes are held every other week, starting from the odd weeks."

D indicates "Classes are held every other week, starting from the even weeks."

Period	Room	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Saturday	Saturday	
D3 10:10 11:00 D4 11:10 12:00	402					S 翻譯實務 ② Translation Practices ② 林俊宏、笹岡敦子 Oscar Lin, Atsuko Sasaoka		
	409			S 進階筆譯(一): 日譯中 ② Advanced Translation (1): Japanese to Chinese ② 黃佳慧/JiaHui Huang			S 法律翻譯(一): 中譯日 ② Legal Translation (1): Chinese to Japanese ② 村永史朗/ Shiro Muranaga	
	410		中日口譯入門 ① Introduction to Chinese-Japanese Interpretation ① D 何月華/Hana Ho		S 科技翻譯(一): 中譯日 ② Scientific and Technological Translation (1): Chinese to Japanese ② 謝牧謙 MuChing Xie	D 科技翻譯(一): 日譯中 ② Scientific and Technological Translation (1): Japanese to Chinese ② 郭俊桔 JinJie Ko	S 筆譯習作(一): 日譯中 ② Translation Exercises (1): Japanese-Chinese ② 林信甫/XinFu Lin	D [MT] 醫療科技探討與 個案研究(一) ① Medical Technology Discussion and Case studies (1) ① 謝鎮安 Paul Xie
	Others							
DN			進階外語: 中文 ①+ Advanced Foreign Language: Chinese 周岫琴/Christine Chou 外籍生適用 (Applicable to foreign students) DN – DN @FG409					
D5 13:40 14:30 D6 14:40 15:30	402			D 翻譯專題研究 ① Translation Studies ① 黃佳慧/JiaHui Huang			翻譯史 ① Translation History ① 李爽學/SiShue Lee 1400-1700 D5-D8	
	409		② 研究方法與論文寫作: 中日組 Research Methods and Thesis Writing: Chinese and Japanese Group 黃佳慧 JiaHui Huang		S 進階筆譯(一): 中譯日 ② Advanced Translation (1): Chinese to Japanese ② 山口雪菜/Yukina Yamaguchi		[MT] 運動醫學、科技與翻譯 ② 周岫琴、張耘齊 (停開)	
	410		S 一般筆譯(一): 中譯日 ① General Translation (1): Chinese to Japanese ① 笹岡敦子/Atsuko Sasaoka		S 筆譯習作(一): 中譯日 ① Translation Exercises (1): Chinese to Japanese ① 安西真理子/ Mariko Anzai			
			D 一般筆譯(一): 日譯中 ① General translation (1): Japanese to Chinese ① 何月華/Hana Ho					

Period	Room	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Saturday	Saturday
	Others					[MT]醫事爭議處理實務演練①+ Practical Exercise on Medical Dispute Handling 李詩應 @ES409 進修部大樓	
D7 15:40 16:30 D8 16:40 17:30	402		進階口譯研究(日研所)①+ Advanced Interpretation Studies (Japan Research Institute) S 笹岡敦子/D 何月華 S Atsuko Sasaoka / D Hana Ho		張梵/Albert Chang (D5-D7)		李爽學/ SiShue Lee 1400-1700(D5-D8)
	409		黃佳慧 (D5-D7)			S 電腦輔助翻譯工具② Computer-Assisted Translation Tools 聶晉熙/Benny Nieh	
	410		學術英文論文選讀(比博) Selected Academic Papers in English (Bibo) 周岫琴/Christine Chou1530-1830		中日口譯入門① Introduction to Chinese-Japanese Interpretation ① S 笹岡敦子/ Atsuko Sasaoka		
	Others	奇幻文學與電影(比博) Fantasy Literature and Film(Bibo) 周岫琴/Christine Chou 1630-1930@FG412		明末翻譯文學 Translated Literature in the Late Ming Dynasty 李爽學 1600-1900@FG412			
E0		周岫琴@FG410	李爽學				
E1 18:40 19:30 E2 19:40 20:30	402	[MT]中日醫療對話口譯① [MT]Sino-Japanese Medical Dialogue Interpretation ① S 笹岡敦子/D 黃佳慧 S Atsuko Sasaoka / D JiaHui Huang	[MT]中日醫療逐步口譯② Step-by-Step Interpretation for Chinese and Japanese Medical Care 笹岡敦子/黃佳慧 Atsuko Sasaoka / JiaHui Huang	[MT]醫療程序與醫務概論 Introduction to Medical Procedures and Practice ①+ 筆恆泰	S[MT]國際醫療概論①+ Introduction to International Medical Care 松浦亨/ Toru Matsuura (全日文授課 – 備有同步口譯) (Taught entirely in Japanese – with simultaneous interpretation) D 口譯入門：日譯中① Introduction to Interpretation: Japanese to Chinese ① 黃佳慧/JiaHui Huang		
	409			[FT]當代財金導論①+ Introduction to Contemporary Finance 韓千山/李宗培	[MT]中醫醫療對話口譯① 胡碧嬋 (停開)	研究方法與論文寫作② Research Methods and Thesis Writing ② 胡碧嬋/Amy Hu	
	410			筆譯習作：中譯日① Translation exercises: Chinese to Japanese ① 安西真理子/ Mariko Anzai		筆譯習作：日譯中① Translation exercises: Japanese to Chinese ① 黃佳慧/JiaHui Huang	
	Others		[MT]醫事法律理論與實務(一)①+ Theory and Practice of Medical Law (1) 張明偉 @LW201 樹德樓(法律學院)				
E3 20:30 21:30	409						

	表 英文組課程
	表 日文組課程
	表 共同課程(不分語言組別)
	表 日研所/語言碩/比博課程
①	表一年級課程；
②	表二年級課程
紅色字體	表必修課程名稱
[MT]	表 亦屬國際醫療學程課程
[FT]	表 亦屬財經法律學程課程